






Code	93317	93317	93317	93317
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatusella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatuson takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Rörelsedetektorn kan användas med fjärrkontroll. För takmontering och inomhusbruk med ett cirkulärt detekteringsområde.	Tunnistin on kauko-ohjattava ja kattoon asennettava pyöreällä valvonta-alueella.	Detektoren har mulighet for justering via fjernkontroll i tillegg til brytere på detektoren. Detektoren har et sirkulært deteksjonsområde.	The device is a remote control-capable motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.
	Rörelsedetektorn tänder belysningen automatiskt vid närvaro (rörelse) och beroende på den omgivande ljusnivån. Detektorn tänder belysningen om den omgivande ljusnivån är under inställt värde (går att ställa på enheten) och när rörelse är detekterad. Belysningen förblir tänd så länge detektorn känner av rörelse eller uppföljningstid är aktiv (oberoende av ljusnivå).	Liiketunnistimet ohjaavat automaattisesti valaistusta liikkeen ja valotason mukaan. Tunnistin syyttää valot, mikäli valotaso on alle asetetun rajan (voidaan asettaa tunnistimeen) ja se havaitsee liikettä. Valot ovat päällä niin kauan kun tunnistin havaitsee liikettä (riippumatta kirkkaudesta), sekä viiveajan.	Bevegelsesdetektorer styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Detektoren slår på lyset hvis lysnivået er under den innstilte grenseverdien (som kan stilles inn på enheten) og det i tillegg oppdages bevegelse. Lyset forblir på så lenge detektoren oppdager bevegelse.	Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time.

93317

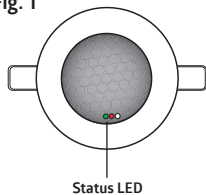
SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

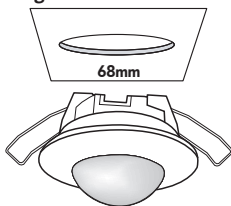
Fig. 1



Status LED

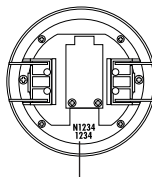
TAK/FP/FC/FC
93317

Fig. 2



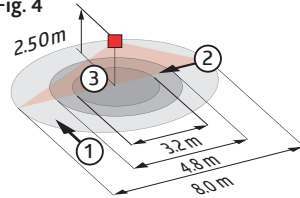
68mm

Fig. 3






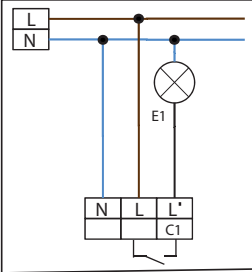
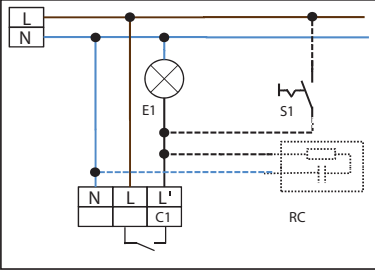
Product Code

Fig. 4



2.50 m	①	②	③
	Ø 8.00 m	Ø 4.80 m	Ø 3.20 m

	Självttest	Kalibrointivaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkileidit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strømtillslag	Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED function indicators after each mains recovery
	Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt och växelvis.	Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen	Fabrikkinstillinger aktive: - hvitt, rødt, grønt blinker raskt etter hverandre	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession
	Standard mode - Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/sek) - Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/sek)	Normaali toimintatila - Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek) - Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)	Standard mode - Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.) - Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)	Standard mode - Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) - Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)
	Indikering LED	Merkkileidien toiminta	LED indikator	LED function indicators
	Rörelse detekterad - röd blinkar	Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	Bevegelse er detektert - rødt blinkende	Motion detection - red flashes
	Tröskelvärdet för inkoppling har överskridits: - grön lysdiod blinkar	Valoisuustaso ylittää valaistustason raja-arvon: - vihreä merkkileidi vilkkuu	Innkoblingsterskel overskredet: - grønn LED blinker	Light value higher than switch-on threshold: - green LED flashes
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

93317	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V -, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
ca./approx. 0.3 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
 0.5 - 1.5 mm ² ← 10mm	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordele	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 4 2.5 m 18°C	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature
① = max. Ø 8.0 m ② = max. Ø 4.8 m ③ = max. Ø 3.2 m	1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	1 på tvärs 2 rett mot 3 sittende	1 across 2 towards 3 seated
II / IP23	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 80 x 61 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C - +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
C1 µ-NO 1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ = 0.5	Reläkontakt Last	Releen kontaktipinnat Kytentäkapasiteetti	Relekontakt Last	Relay contact Switching capacity
50 m ²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2.5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
High 3 min 500 Lux	Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagsnivå	Tehdasasetukset Herkkyyks Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Grenseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold
	Kopplingschema Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio Kytentäkaavio - kytkettäessä tunnustinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Wiring diagram Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
S1	Strömbrytare för permanent belysning	Kytkin valaistuksen pakko-ohjaukseen	Bryter for permanent lys	Switch for permanent light
E1	Lampa	Valaisin	Lampe	Lamp
RC	Dämpkrets RC vid behov - Artikelnr: 10880	RC-häiriönpoistaja- Tuotenumero 10880	RC ledd, tilbehør. Artikkel nr. 10880	Arc extinction kit if required - Part no. 10880
	Zubehör	Accessories	Accessoires	Accessoires
93055	Fjärrkontroll IR-BL	Kaukosäädin IR-BL	Fjernkontroll IR-BL	Remote control IR-BL
93256	Förhöjningsram	Pinta-asennussarja	Sett for overflatemontering	Surface Mounting kit
93251	Monteringsatts för infälld montering	Asennussarja kojerasia-asennukseen	Innfelt monteringssett	Flush Mounting kit
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)

93317	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	1. Lampan tänds inte <ul style="list-style-type: none"> Lampan kan vara trasig: <i>Bytt lampan</i> Ingen nätanslutning/ ström: <i>Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.</i> Detektorns lins skymms eller är smutsig: <i>Rengör lins eller flytta föremål</i> 	1. Valaisin ei syty <ul style="list-style-type: none"> Valaisin voi olla viallinen: <i>Vaihda valaisin.</i> Ei syöttösähköä: <i>Tarkastuta kytkennät ja johdansuojakatkaisija sähköasentajalla.</i> Linssi on likainen tai sen edessä on esteitä: <i>Puhdista linssi, siirrä esteet.</i> 	1. Lampen lyser ikke <ul style="list-style-type: none"> Lampen kan være defekt: <i>Bytt lampe</i> Ingen spenning til utstyret: <i>Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker</i> Feil innstilling av lys eller tid: <i>Riktig innstilling av terskel</i> 	1. Lamp does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens</i>
	2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet <ul style="list-style-type: none"> Detektorn är monterad för högt: <i>Justera monteringen vid behov.</i> 	2. Valaisin sytty liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni. <ul style="list-style-type: none"> Tunnistin on asennettu liian korkealle: <i>Korjaa asennus, jos tarpeellista.</i> 	2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite <ul style="list-style-type: none"> Detektoren er montert for høyt: <i>Korriger monterings høyden om nødvendig.</i> 	2. Lamp turns ON too late or detection range too small <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: <i>Correct mounting height if required.</i>
	3. Lampan lyser kontinuerligt <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig värme detekteras i detekteringsområdet: <i>Ta bort värmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.</i> Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare: <i>Anslut brytaren korrekt</i> 	3. Valaisin on jatkuvasti päällä <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: <i>Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linssi rajuusleivyillä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen.</i> Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauksytkimen kanssa: <i>Tarkista kytkimen asento.</i> 	3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet: <i>Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.</i> Detektoren er koblet parallelt med en manuell overstyringsbryter: <i>Koble bryteren riktig</i> 	3. Lamp stays ON continuously <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i> The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i>
	4. Öregelbundet tillslag av belysningen <ul style="list-style-type: none"> Rörelse av värmekällor inom detekteringsområdet: <i>Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.</i> Djur kan även detekteras som värmekällor 	4. Tarpeeton valojen syttyminen <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: <i>- Älä asenna tunnistinta tuulettimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.</i> - Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä 	4. Lyset skurr seg på utilsiktet <ul style="list-style-type: none"> Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet: <i>- Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.</i> - Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse. 	4. Unintended switching of light <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area: <i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i> - Animals are detected as moving heat sources, too.
		Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett